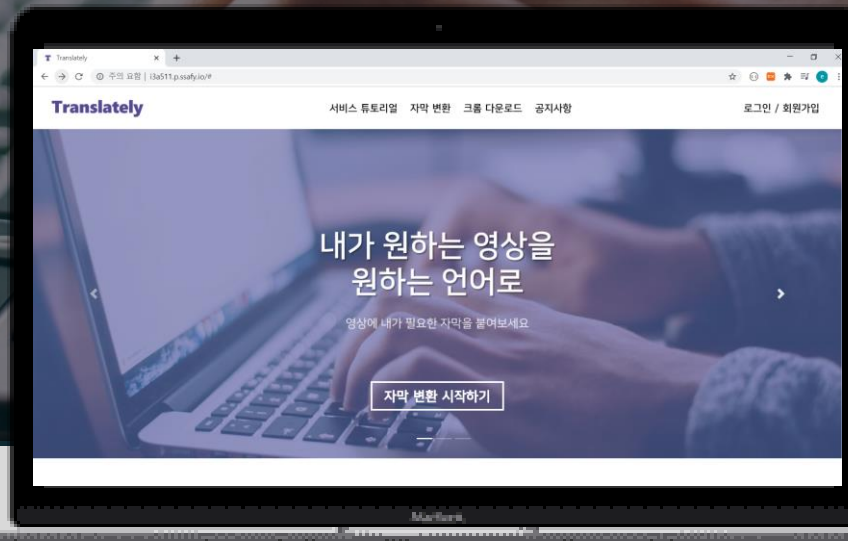


# Translately

영상번역을 찾아헤메고 있는 당신을 위해  
원하는 영상 자동 번역을 제공해드립니다

SSAFY 5반 11조

홍두표 김광남 김도연 이진석 홍지선



# 서비스 기획 배경

5G 시대에 들어서면서 영상에 대한 수요는 증가하는데  
영상 번역을 위한 서비스는 **찾아보기 어렵습니다**

## 늘어나는 영상 수요

출처 : 한국경제

### 네이버가 더빙해주고 브루가 자막 달아주고...유튜버 겨냥 초간편 '영상 편집툴' 붐물

입력 2020.07.13 16:53 | 수정 2020.07.14 01:56 | 지면 A16

클린뷰

일반

가+

가-

🗨️

👍

문자→음성 변환하는 'AI 성우'  
음성 인식해 자막으로 바꿔주기도

해외 시장 겨냥 번역서비스 각광  
눈에 띄는 섬네일 제작 서비스  
최근 기업·스타트업 진출 잇따라

1인 크리에이터를 겨냥한 영상 편집툴 시장이 커지고 있다. 영상 기획과 촬영, 편집 등을 혼자 해내야 하는 이들을 위해 시간과 비용을 줄여주는 서비스에 대한 수요가 늘면서다. 영상 편집기를 비롯해 인공지능(AI) 성우, 자동 자막 생성기, 번역 플랫폼 등 크리에이터를 위한 편집 보조툴이 속속 등장하고 있다.

실시간 인기기사

- 1 존슨앤드존슨, 내달 코로나 백신 3상시험.....
- 2 "6·12·18·24틀...마음대로 골라 치세요"
- 3 "한국 방역 잘했다"...발게이즈, 훗 인터뷰서 ...
- 4 오만석 코로나19 '음성' 판정 [전문]
- 5 '곰버스 배팅' 30대 황개미들, 금락장서 웃...

가장 많이 본 기사

세계 최대규모 '코로나 백신, 드디어...'

### 온라인 동영상 시청 여부 (단위: %)



### 동영상 시청 채널 (단위: %)



### 영상 편집 도와주는 SW 도구

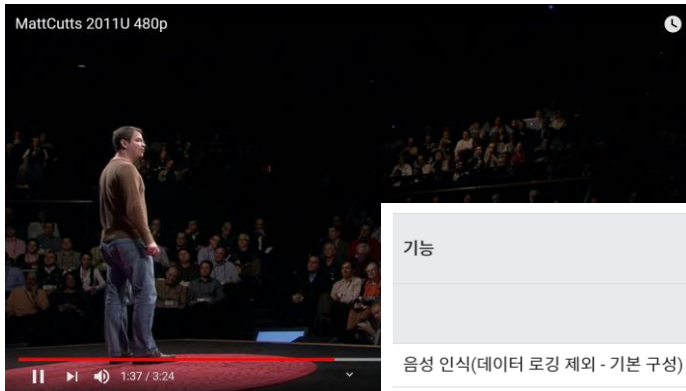
영상편집	키네마스터, 뱍믹스, 블로 등
AI 성우	클로바 더빙, 타입캐스트 등
자동자막	브루 등
번역	플리토, 자메이크, 콘텐츠플라이 등
섬네일 제작	미리캔버스

# 서비스 기획 배경

## 문제 제기

해외 영상을 찾았는데 이 영상에 **자동 번역 기능**을 제공하고 있지 않다면?

### 실시간 자동 자막의 한계



기능	표준 모델 (고급 동영상 및 전화를 제외한 모든 모델)	
	0~60분	60분 초과(최대 1백만 분)
음성 인식(데이터 로깅 제외 - 기본 구성)	무료	\$0.006/15초**
음성 인식(데이터 로깅 선택)	무료	\$0.004/15초**

### 실시간 자동 자막 문제해결

실시간 스트림에 자동 자막이 표시되지 않는 경우 다음 중 한 가지 이상의 이유 때문일 수 있습니다.

- 구독자 **1,000명 이상**의 채널을 대상으로 점차 제공되는 기능이므로 채널에서 아직 사용할 수 없습니다.

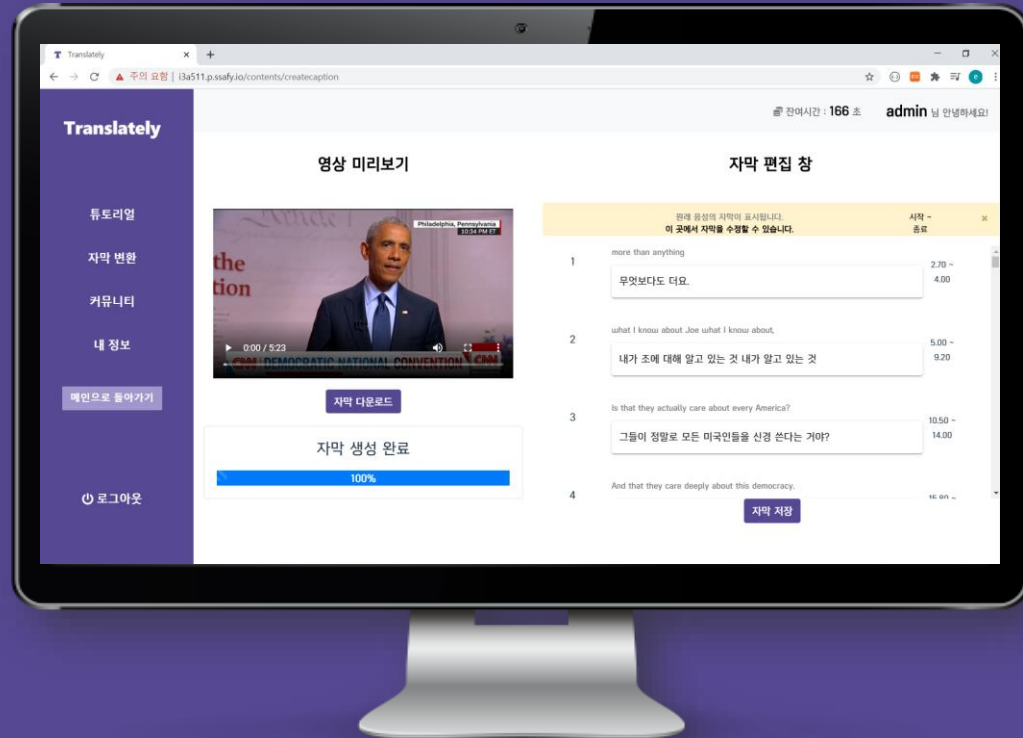
### 언어 제공의 한계



※한국어가없는 경우 **7종류**의 언어만 지원

*문제 정의*

언어의 장벽을 넘을 수 있는 영상 번역 서비스가 필요하지 않을까?



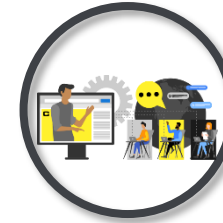
기존제한된 자동 영상 자막 제공 서비스에서  
개개인이 **원하는 영상**을  
**저렴하고 한계없이** 제공하는  
번역 서비스가 필요합니다.

# 타겟 고객층

서비스예상수요



비즈니스



교육용



해외

## 유저별 기대효과



대학생

- 교육용 자료

해외자료를 볼 일이 잦은 대학생,  
실시간으로 해외 영상 자료를  
번역하여 양질의 자료를  
구할 수 있음.



직장인

- 주식, 화상미팅

주식과 같이 실시간 자료가 필요한  
경우 국내 뉴스를 기다리기보다  
직접 번역 가능함.  
화상미팅 중/후에 활용 가능함.



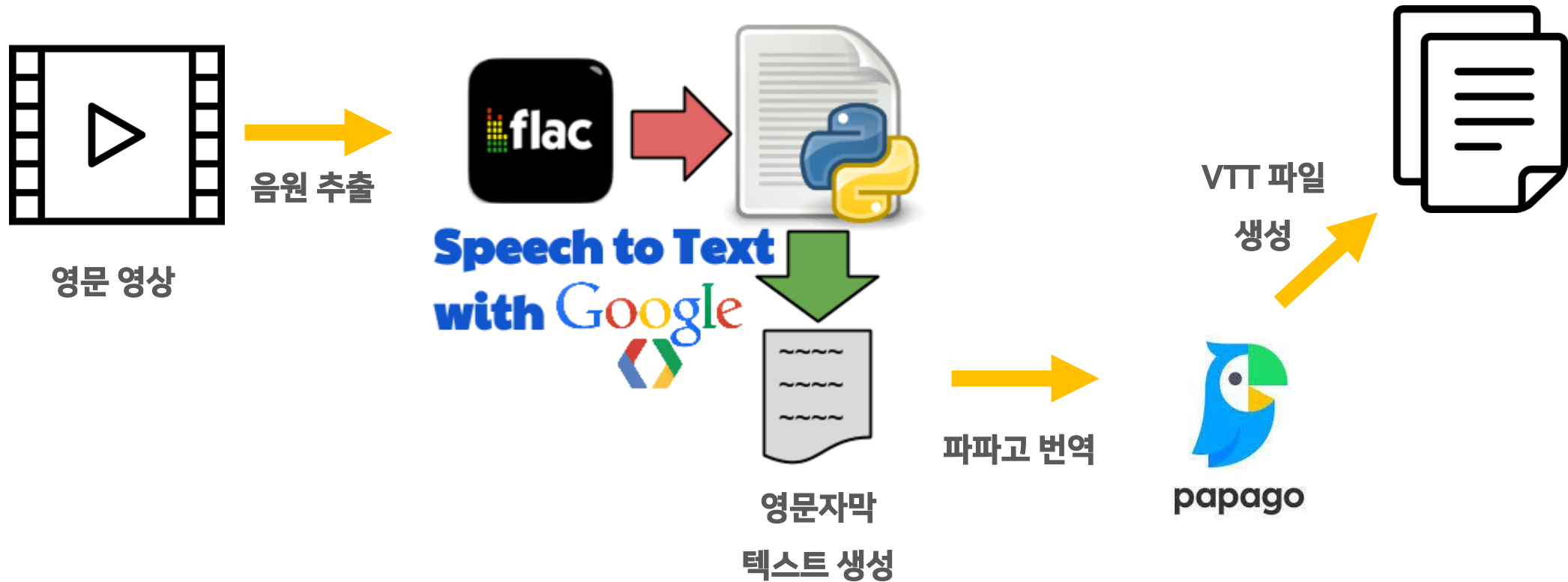
해외 수요

- K 콘텐츠

국내 K 콘텐츠 영상에 대한 해외 팬들  
의 자막 요청이 많은 편.  
실시간으로 K 콘텐츠를 자국 언어로 번  
역해서 즐길 수 있음.

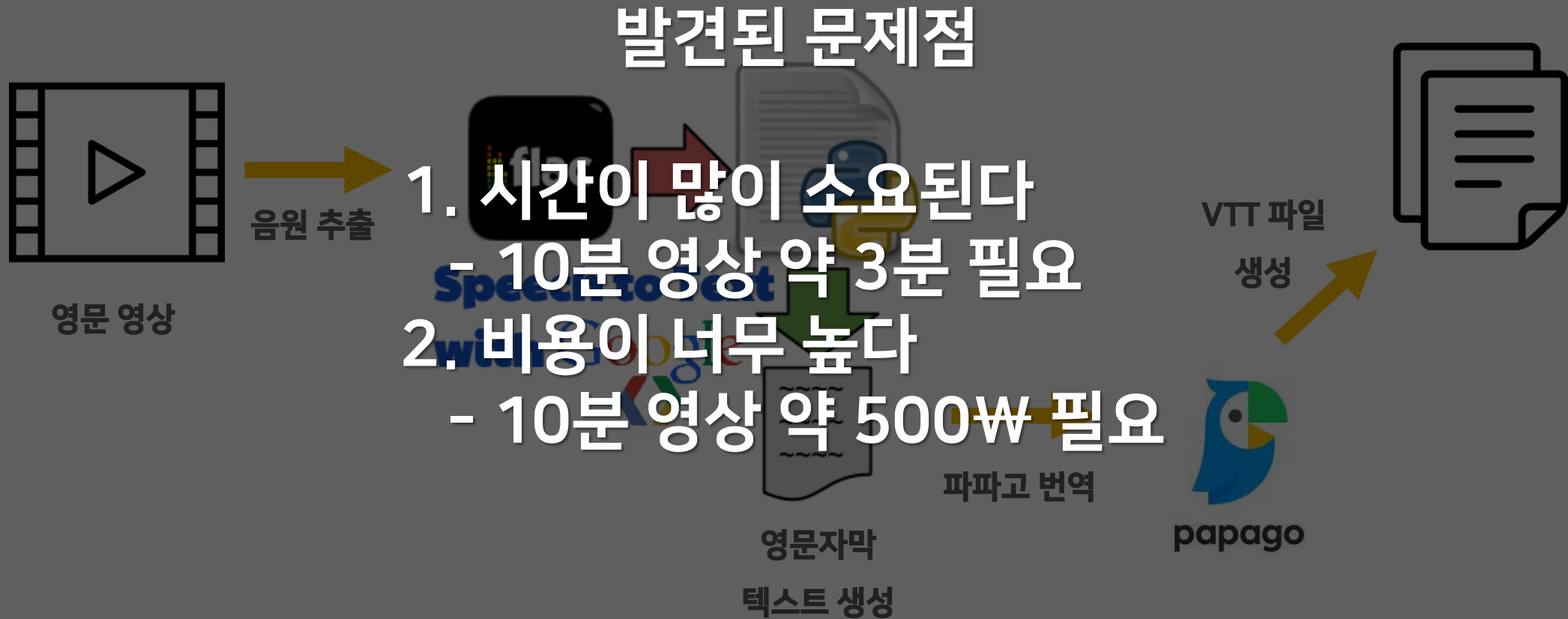
# 핵심기술 소개

## 아이디어 주요 흐름도



# 핵심기술 소개

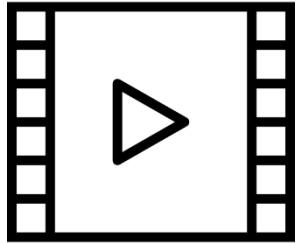
## 아이디어 주요 흐름도





# 핵심기술 소개

## API 분할 요청



원본 영상



Speech to Text  
with Google



papago

영상을 분할 후 API 요청을 통해서 시간을 1/n으로 단축

# 핵심기술 소개

## API 분할 요청



예시) <https://www.youtube.com/watch?v=>



이미 번역한 youtube 자막 정보를 DB에서 가져옴

# 서비스 소개

## 유튜브 영상 번역

유튜브 영상 URL로 번역

번역하고 싶은 영상의 유튜브 URL을 입력하세요.



예시) <https://www.youtube.com/watch?v=>



## 로컬 영상 번역

내 컴퓨터에 있는 영상 번역

'파일 선택' 버튼을 누르거나 마우스로 파일을 이곳에 끌어서 놓으세요.



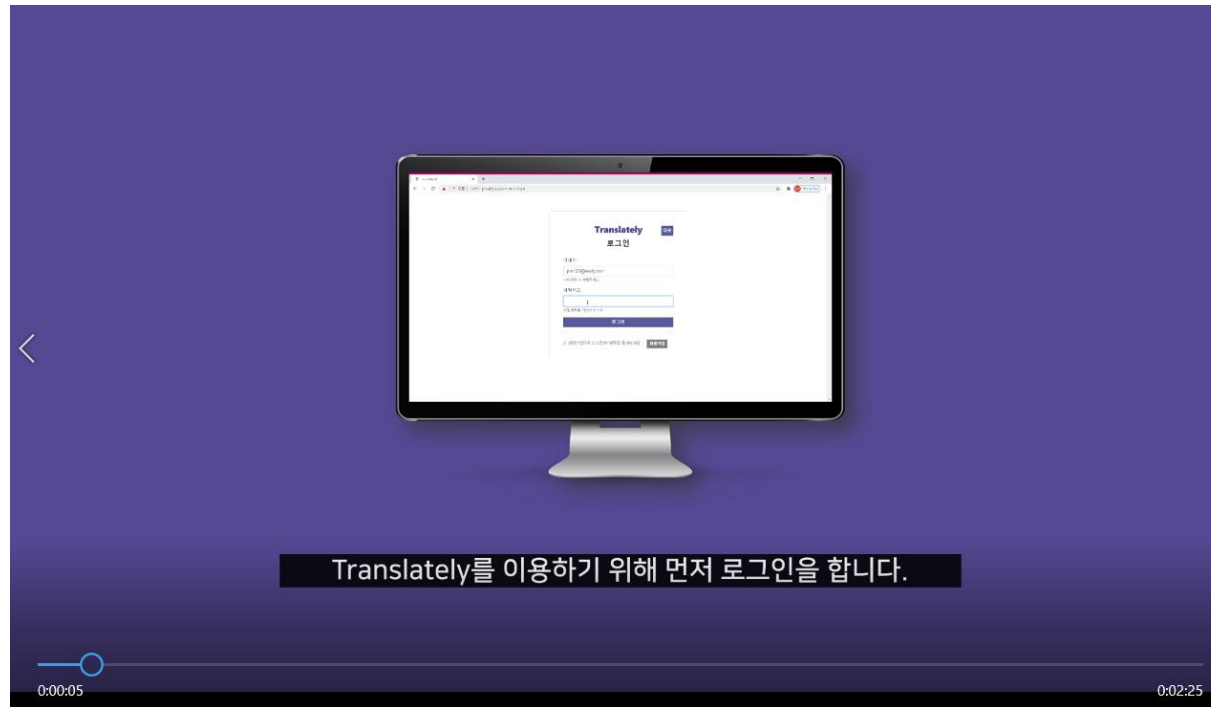
선택된 파일이 없습니다.

파일 선택

자막 생성 시작

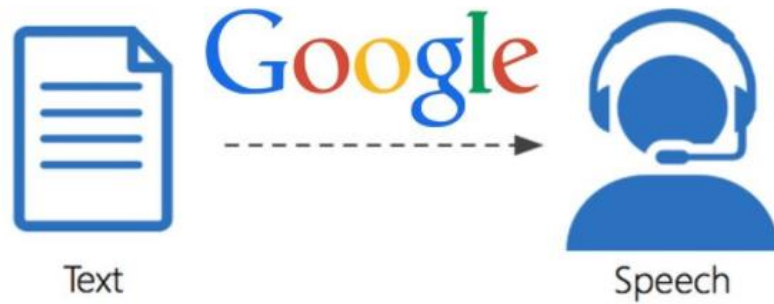
# 서비스 소개

## 영상 시연



# 한계점

## 번역 API 의 정확성



×



두 API 중 하나라도 틀리면  
오번역이 발생



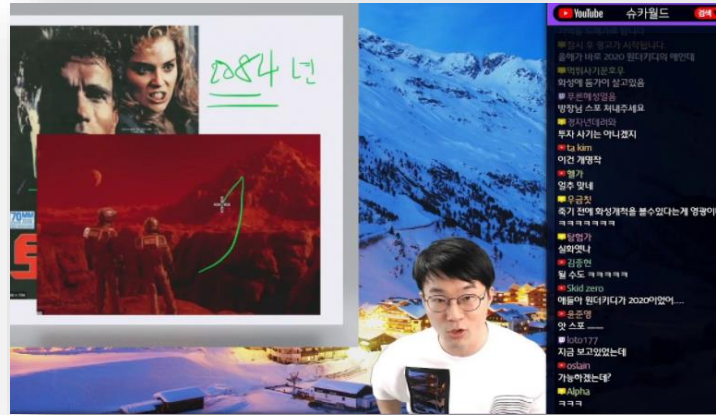
하지만 두 기술 모두 기계 학습을 통해  
매년 발전 중이므로  
우리 서비스도 매년 정확도가  
높아질 것으로 기대할 수 있음

# 한계점

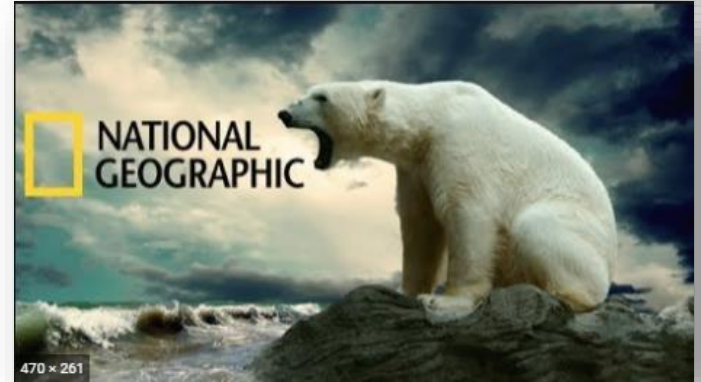


정확도 낮음

음악, 다수의 인원



음악, 효과음 다수



정확도 높음

뉴스, 다큐멘터리

**향후 발전 방향**

**크롬 익스텐션**

**라이브 번역**

# QnA

감사합니다.

